

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 102 (2011)
Heft: 10

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES

102. Jahrgang/102^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Paraît 16 fois par an



Das Bulletin SEV/VSE wurde vom Verband Schweizer Presse für das Jahr 2010 mit dem Gütesiegel «Q-Publikation» ausgezeichnet.

Herausgeber Editeurs

Electrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)

Verlag Editions

Dr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-online.ch

Redaktion Electrosuisse Rédaction Electrosuisse

Informations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie et de l'environnement

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (Che), D^r ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29

Bernadette Kohler (Ko), Redaktorin/Rédactrice, Tel. 044 956 11 58

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch

Redaktion VSE Rédaction AES

Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik
Economie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Simon Eberhard (Es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau, bulletin@strom.ch

Titelbild Couverture

Pia Thür, Visuelle Gestaltung Zürich, piathuer@gmx.ch, www.piathuer.ch

Anzeigenverkauf Vente des annonces

Bulletin SEV/VSE, Förlibuckstrasse 70, Jiri Touzinsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch

Auflagen (WEMF 2010) Tirages (REMP 2010)

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP 6960

Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu 6837

Total Gratisauflage/Total tirage gratuit 123

Adressänderungen und Bestellungen

Changements d'adresse et commandes

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch

Preise Prix

Abonnement CHF 205.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 12.– zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.– plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Produktion Production

Layout, Korrekturen/Mise en page, correction: Ergo Use Swiss AG, Luppenstrasse 1,
8320 Fehraltorf, www.ergouse.ch

Druck/Impression: Südostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur,
www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Die Fremdbeiträge im Fachteil (Branche, Technologie) geben die Meinung des jeweiligen Autors wieder. Sie muss sich nicht mit derjenigen der Redaktionen oder der Verbände VSE und Electrosuisse decken. Die Verbandsteile VSE und Electrosuisse geben die Meinung des jeweiligen Verbands wieder, welche nicht mit derjenigen des anderen Verbandes übereinstimmen muss.

Les articles dans la partie spécialisée (branche, technologie) reflètent l'avis de l'auteur et ne correspondent pas forcément à ceux des rédactions ou des associations de l'AES et d'Electrosuisse. L'AES et Electrosuisse représentent l'avis de leur association qui n'est pas forcément celui de l'autre association.

Für aufgefördert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletin SEV/VSE aufgeführten Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du Bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

Inserenten Annonceurs

BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	39
Blechballagenfabrik AG, 8752 Näfels	63
Dehn + Söhne GmbH + CO. KG., DE-92306 Neumarkt	63
Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf	30
F. Borner AG, 6260 Reiden	76
Hager AG, 8153 Rümlang	2
Institut f. Rechtswissenschaft und Rechtspraxis	
Universität St Gallen 9000 St. Gallen	Beilage
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	42, 61
Tridonic AG, 8755 Ennenda	2
Stelleninserate/Annonces d'emploi	71, 72

Dumme Frage?
Gibt es nicht.
www.technik-forum.ch

Stadt Gossau

Die Stadtwerke Gossau stellen die Versorgung von rund 17'000 Einwohnerinnen und Einwohnern sowie der Gewerbe- und Industriebetriebe der Stadt Gossau mit Elektrizität, Trinkwasser und Erdgas sicher.

Wir suchen eine/n

Elektro Sicherheitsberater/in

Ihre Hauptaufgaben
In dieser abwechslungsreichen Tätigkeit führen Sie den Installationsbewilligungs- und Kontroll-Prozess. Sie organisieren die periodischen Stichproben in elektrischen Anlagen von Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten nach den gesetzlichen Vorgaben. Sie führen Netzmessungen und Netzberechnungen durch, analysieren deren Ergebnisse und erstellen die Schlussberichte. Sie leisten Pikettendienst im elektrischen Versorgungsnetz und sind für unsere Kunden Ansprechpartner in allen Fragen zur Optimierung des Energieverbrauchs.

Unsere Anforderungen
Wir wenden uns an eine unternehmerische Persönlichkeit mit einer Grundausbildung als Elektromonteur und einer Weiterbildung als Elektro-Sicherheitsberater mit eidg. Fachausweis oder eidg. dipl. Elektroinstallateur. Sie bringen mehrjährige Berufserfahrung in der Elektrobranche mit und überzeugen durch Ihre Fachkompetenz, Belastbarkeit und Flexibilität. Eine ziel- und kundenorientierte Arbeitsweise sowie gute Kommunikationsfähigkeit runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine interessante und verantwortungsvolle Aufgabe sowie die Möglichkeit zur persönlichen Weiterbildung.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto senden Sie bitte an: Stadt Gossau, Personaldienst, Jda Forrer, Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau oder an: personal@stadtgossau.ch.
Auskunft erteilt Ihnen gerne Beat Lehmann, Geschäftsführer der Stadtwerke Tel. 071/388 47 01 oder E-Mail beat.lehmann@stadtgossau.ch.

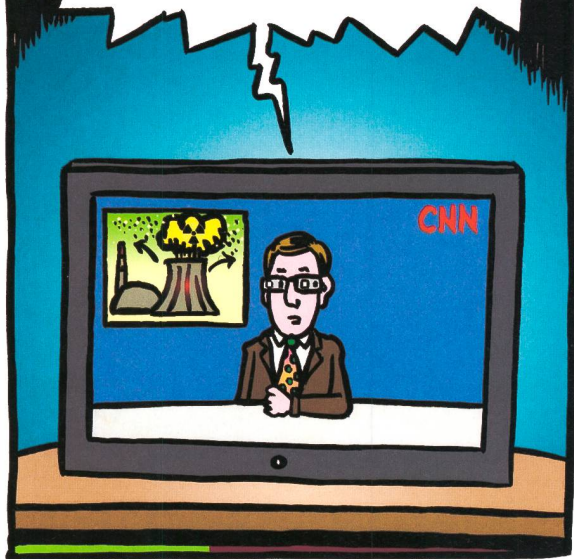
Stadt Gossau
www.stadtgossau.ch

Willi Stromberg in:
Katastrophe!

Willi Stromberg dans: Catastrophe!



Die Kernschmelze
in Reaktorblock drei
hat eine Wolke hoch-
giftiges Cäsium ...



« La fusion du cœur dans le réacteur 3 a
causé un nuage très radioactif qui ...

... verursacht, die nun
aufs Meer hinaus ...

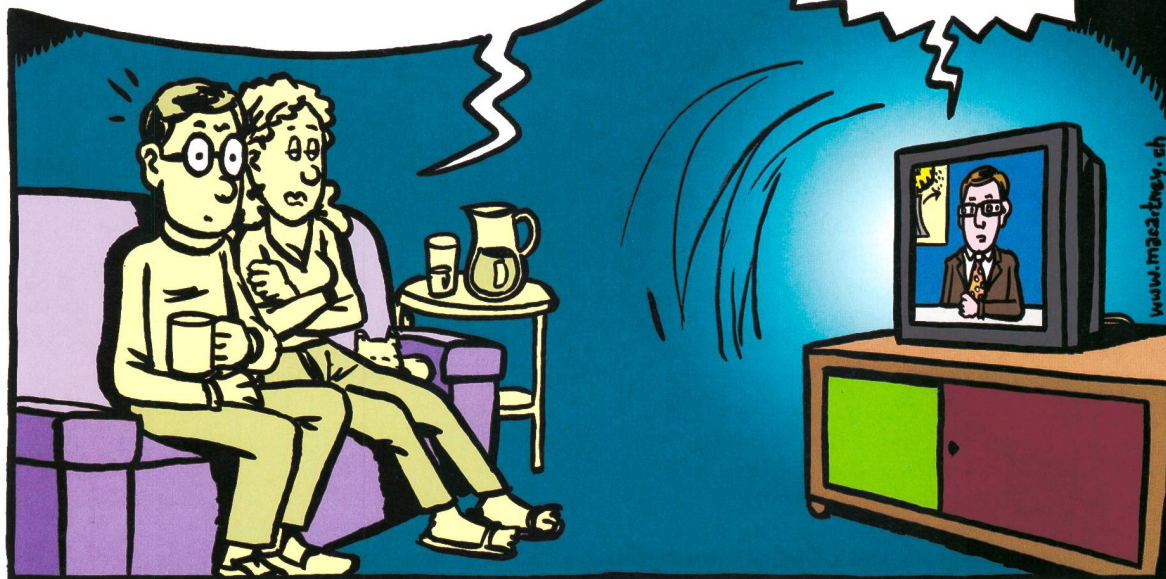
Schrecklich.



... se déplace en direction de la mer. »
C'est horrible!

Seine Krawatte passt
doch überhaupt nicht
zum Anzug!

Es wird nun
befürchtet,
dass ...



« A présent, les autorités craignent que ... »
Sa cravate ne va pas du tout avec son complet!